

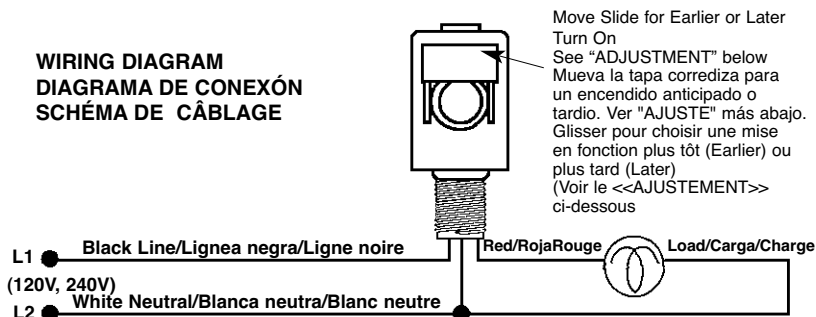


## PHOTOELECTRIC CONTROL/CONTROL FOTOELÉCTRICO/CONTRÔLE PHOTOELECTRIQUE MODELS/ MODELOS/MODÈLES K4121M, K4123M



**SWITCH:** SPST NORMALLY CLOSED  
**SWITCH CAPACITY:** 2000 WATTS (T)  
**OPERATING VOLTAGE (K4121M):** 120 VOLTS, 50/60 Hz.  
**OPERATING VOLTAGE (K4123M):** 208-277 VOLTS, 50/60 Hz.  
**INTERRUPTOR:** SPST NORMALMENTE CERRADO  
**CAPACIDAD DEL INTERRUPTOR:** 2000 WATTS (T)  
**VOLTAJE DE OPERACIÓN (K4121M):** 120 VOLTIOS, 50/60 Hz.  
**VOLTAJE DE OPERACIÓN (K4123M):** 208-277 VOLTIOS, 50/60 Hz.  
**INTERRUPTEUR :** Unipolaire unidirectionnel normalement fermé  
**CAPACITÉ INTERRUPTEUR :** 2000 watts « T »  
**VOLTAGE DE FONCTIONNEMENT (K4121M) :** 120 VOLTS, 50/60 Hz.  
**VOLTAGE DE FONCTIONNEMENT (K4123M) :** 208-277 VOLTS, 50/60 Hz.

### WIRING DIAGRAM DIAGRAMA DE CONEXIÓN SCHEMA DE CÂBLAGE



**CAUTION: DO NOT EXCEED AMBIENT TEMPERATURE RANGE -40° TO +140°F (-40° TO +60°C)**  
**PRECAUCIÓN: NO SE DEBE EXCEDER LA TEMPERATURA AMBIENTE RANGO -40° a +140°F (-40° a +60°C)**  
**PRÉCAUTION : Ne pas dépasser la température ambiante -40° à +60° C (-40° à +140° F)**

### APPLICATIONS:

All night Safety and Security Lighting for walkways, entrances, parking lots, farm yard lighting, recreational areas . . . Protective Lighting Control for homes, schools, commercial and industrial buildings.

### APLICACIONES:

Iluminación de seguridad y protección nocturna para pasarelas, entradas, estacionamientos, iluminación de granjas, áreas recreacionales. . . Control de iluminación de protección para casas, escuelas, edificios comerciales e industriales.

### APPLICATIONS :

Éclairage de sécurité nocturne pour les passages, les entrées, les stationnements, cour agricole, place de jeux. . . Contrôle pour l'éclairage de protection du domicile, de l'école, des bâtiments commerciaux et industriels.

### INSTALLATION:

**NOTE:** We recommend installation by a licensed electrician.

**CAUTION:** Be sure to turn power off at breaker or fuse panel.

The photocontrol can be mounted directly through a standard 1/2" knockout. Connection to junction box must be watertight through a tapped opening and the use of a nut and neoprene washer to be provided by the installer. In addition, use suitable tape or sealant on nipple threads.

**Mounting is recommended in the upright position with cell facing North for optimum efficiency.**

**SOME HELPFUL HINTS FOR BETTER PHOTOCONTROL INSTALLATION:** For best results, the photocontrol must be installed so that the cell faces **NORTH** to sense only the natural light that exists in the area.

Protect the window side of the photocontrol from any direct artificial light that may be on after dark, from windows, signs, and the artificial light being controlled. Locate the photocontrol in as open a spot as possible. Particularly keep it out of corners and overhanging eaves. Wire photocontrol as indicated in wiring diagram above.

**TIME DELAY FEATURE (30 seconds minimum)** prevents false switching due to temporary cloud movements or momentary flashes of lightning or car headlights.

### INSTALACIÓN:

**NOTA:** Se recomienda que la instalación la realice un electricista certificado.

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de apagar el suministro eléctrico en el tablero de fusibles o panel de interruptores.

El fotocontrol se puede instalar directamente a través de un agujero ciego de 1/2" pulgada. La conexión de la caja de empalme debe ser hermética al agua mediante una abertura roscada y el uso de una tuerca y una arandela de neopreno que el instalador debe proporcionar. Además, use una cinta o un sellante adecuado en las roscas del manguito de unión. **Se recomienda el montaje en la posición vertical con la célula mirando hacia el norte para obtener un óptimo rendimiento.**

**ALGUNAS SUGERENCIAS ÚTILES PARA OBTENER UN MEJOR FOTOCONTROL INSTALACIÓN:** Para obtener mejores resultados, el fotocontrol debe estar instalado de modo que las células estén orientadas hacia el **NORTE** para captar solamente la luz natural que exista en el área. Proteja el lado de la ventana del fotocontrol de cualquier luz artificial directa encendida después de que oscurezca, ya sea de ventanas, letreros y de la luz artificial que está siendo controlada.

Ubique el fotocontrol en un lugar lo más abierto posible. En especial, manténgalo alejado de rincones y aleros corridos.

Realice la conexión del fotocontrol como se muestra en el diagrama de conexión más arriba. **CARACTERÍSTICA DE RETARDO (30 segundos mínimo)** evita la conmutación errónea debida a movimientos temporales de las nubes o destellos ocasionales de luces o faros de los automóviles.

### INSTALLATION :

**REMARQUE :** Nous recommandons que l'installation soit effectuée par un électricien qualifié.

**PRÉCAUTION :** Assurez-vous de mettre hors tension le disjoncteur ou le panneau de fusibles.

L'interrupteur photoélectrique peut être monté directement sur une débouchure normale 1/2 po. Utiliser l'écrou et la rondelle fournis pour faire une connexion étanche à la boîte de jonction par un trou taraudé par l'installateur. De plus, utilisez du ruban ou du scellant sur les mamelons filetés. **Pour une meilleure efficacité, il est recommandé d'installer le dispositif en position droite avec la cellule face au Nord.**

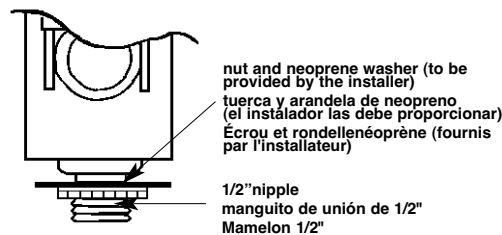
**CONSEILS POUR UNE MEILLEURE INSTALLATION DE L'INTERRUPTEUR PHOTOÉLECTRIQUE :** Pour obtenir de meilleurs résultats, l'interrupteur photoélectrique devrait être installé avec la cellule faisant face au **NORD** pour ne capter que la lumière naturelle de la zone.

Protégez le côté fenêtre de l'interrupteur photoélectrique pour éviter qu'un éclairage artificiel ne vienne frapper le dispositif, panneaux lumineux ou autre. Placez l'interrupteur photoélectrique dans un endroit aussi ouvert que possible.

Évitez particulièrement les coins et les corniches.

Branchez l'interrupteur photoélectrique selon les indications du diagramme ci-dessus.

Le **RETARDATEUR (30 secondes minimum)** est une fonction qui empêche l'allumage intempestif causé par le mouvement des nuages, un éclair ou les phares de voitures.



LIGHTS WILL BE ON WHEN PHOTOCONTROL IS FIRST INSTALLED. If installed during daylight hours, control will turn off after a short delay. When testing, it will have a delayed response.

#### ADJUSTMENT:

Intermatic Photocontrols permit easy field adjustment. Move slide UP to cover cell for earlier turn-on, and later turn-off. Move slide DOWN for later turn-on, and earlier turn-off.

LAS LUCES SE ENCENDERÁN CUANDO SE INSTALE PRIMERO EL FOTOCONTROL. Si se instala durante las horas de luz diurna, el control se apagará después de un período breve de retardo. Durante el período de prueba, tendrá una respuesta retardada.

#### AJUSTE:

Los fotocontroles de Intermatic tienen un ajuste fácil. Mueva la tapa corrediza HACIA ARRIBA para cubrir la célula para obtener un encendido anticipado y un apagado tardío. Mueva la tapa corrediza HACIA ABAJO para obtener un encendido tardío y un apagado anticipado.

LES LUMIÈRES S'ALLUMERONT LORSQUE L'INTERRUPTEUR PHOTOÉLECTRIQUE EST INSTALLÉ. S'il installé de jour, l'interrupteur s'éteindra après un court laps de temps. Pendant l'essai, le temps de réponse est retardé.

#### AJUSTEMENT :

Les interrupteurs photoélectrique Intermatic sont dotés d'un réglage en service. Pour avancer l'enclenchement et retarder le déclenchement du dispositif, glissez vers le HAUT et couvrez la cellule. Glissez vers le BAS pour retarder l'enclenchement et avancer le déclenchement.

### TROUBLESHOOTING TIPS/SUGERENCIAS PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS/CONSEILS DE DÉPANNAGE

#### PROBLEM/ PROBLEMA/ PROBLÈME

Occasionally, lamp will not turn on after dark  
En ocasiones, la lámpara no se encenderá después que oscurece.  
Parfois, la lampe ne s'allume pas à la tombée de la nuit.  
Lamp switches on & off after dark

La lámpara se enciende y apaga después que oscurece.  
La lampe s'allume et s'éteint après la tombée de la nuit.

Lamp switches on & off during the day, but stays on all night.  
La lámpara se enciende y se apaga durante el día, pero permanece encendida toda la noche.  
La lampe s'allume et s'éteint pendant le jour, mais reste allumée toute la nuit.  
Certains matins, la lampe s'éteint, mais pas d'autres.

Lamp switches off some mornings but not others.

La lámpara no se apaga todas las mañanas, sólo algunas.  
Certains matins, la lampe s'éteint, mais pas d'autres.

#### SOLUTION/ SOLUCIÓN/ SOLUTION

Artificial light may be shining on the "eye" shade the eye from this light.  
La luz artificial puede estar destellando en el "ojo" del fotocontrol, resguarde el ojo de esta luz.  
Peut-être qu'une lumière artificielle frappe l'œil et l'empêche de capter l'éclairage naturel.  
The "eye" may be exposed to the lamp it is controlling shade the eye from this light.

El "ojo" puede estar expuesto a la lámpara que está controlando, resguarde el ojo de esta luz.  
Peut-être que l'œil est exposé à la lampe qu'il contrôle et empêche l'œil de capter l'éclairage naturel.

Line and lamp leads may be reversed - switch them around.  
Puede que los cables y conductores de la lámpara estén instalados al revés, cámbielos.

Les fils de connexion sont peut-être inversés, rebranchez-les correctement.  
Probablement que l'œil est trop à l'ombre et devrait être réorienté ou éventuellement, l'obstruction devrait être déplacée.

The "eye" is probably shaded too much and needs to be reoriented or possibly removed from the day-light obstruction.

Es probable que el "ojo" esté muy resguardado y es necesario reorientarlo o sacarlo de lo que lo obstruye de la luz diurna.

Probablement que l'œil est trop à l'ombre et devrait être réorienté ou éventuellement, l'obstruction devrait être déplacée.

All Intermatic Photocontrols are given an operational check before they leave the factory. If they should appear not to operate, check all of the above points over a two or three day period.

Todos los Fotocontroles de Intermatic pasan por un control operativo antes de dejar la fábrica. Si parece que no funcionan, trate de verificar todos los puntos mencionados anteriormente en un período de prueba de dos a tres días.

Le fonctionnement de tous les interrupteurs photoélectriques Intermatic est vérifié avant qu'ils ne quittent l'usine. Si vous avez des difficultés à le faire fonctionner, vérifiez les points cités pendant une période de deux ou trois jours.

#### THREE YEAR LIMITED WARRANTY

If within three (3) years from the date of purchase, this product fails due to a defect in material or workmanship, Intermatic Incorporated will repair or replace it, at its sole option, free of charge. This warranty is extended to the original household purchaser only and is not transferable. This warranty does not apply to: (a) damage to units caused by accident, dropping or abuse in handling, acts of God or any negligent use; (b) units which have been subject to unauthorized repair, opened, taken apart or otherwise modified; (c) units not used in accordance with instructions; (d) damages exceeding the cost of the product; (e) sealed lamps and/or lamp bulbs, LED's and batteries; (f) the finish on any portion of the product, such as surface and/or weathering, as this is considered normal wear and tear; (g) transit damage, initial installation costs, removal costs, or reinstallation costs.

**INTERMATIC INCORPORATED WILL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND THE WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE HEREBY MODIFIED TO EXIST ONLY AS CONTAINED IN THIS LIMITED WARRANTY, AND SHALL BE OF THE SAME DURATION AS THE WARRANTY PERIOD STATED ABOVE. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON THE DURATION OF AN IMPLIED WARRANTY, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.**

This warranty service is available by either (a) returning the product to the dealer from whom the unit was purchased, or (b) mailing the product, along with proof of purchase, postage prepaid to the authorized service center listed below. This warranty is made by: Intermatic Incorporated/After Sales Service/7777 Winn Rd., Spring Grove, Illinois 60081-9698/815-675-7000 <http://www.intermatic.com> Please be sure to wrap the product securely to avoid shipping damage

#### GARANTÍA LIMITADA POR TRES AÑOS

Si en un plazo de tres (3) años a partir de la fecha de compra, este producto falla debido a un defecto de material o mano de obra, Intermatic Incorporated lo reparará o reemplazará, si lo estima conveniente, sin costo alguno. Esta garantía sólo se otorga al comprador original y no es transferible. Esta garantía no se aplica en los siguientes casos: (a) daños en las unidades causados por accidentes, caídas o el uso indebido; causas de fuerza mayor o uso negligente; (b) unidades que hayan sido sometidas a una reparación no autorizada, abiertas, desmontadas o modificadas de alguna manera; (c) unidades no utilizadas según las instrucciones; (d) daños que excedan del costo del producto; (e) lámparas y/o bombillas de lámparas selladas, indicadores LED y baterías; (f) el acabado de cualquier parte del producto, como su superficie y/o por exposición a la intemperie, ya que esto se considera un desgaste y uso normal; (g) daños durante el transporte, costos de instalación inicial, costos de remoción, o costos de reinstalación.

**INTERMATIC INCORPORATED NO ASUME RESPONSABILIDAD ALGUNA POR DAÑOS INDIRECTOS O ACCIDENTALES. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN EXCLUIR O LIMITAR LOS DAÑOS INDIRECTOS O ACCIDENTALES POR LO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUDIERA NO SER VÁLIDA EN SU CASO. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA DE IDONEIDAD COMERCIAL O DE IDONEIDAD PARA UN DETERMINADO FIN, SE MODIFICAN PARA QUEDAR INCLUIDAS EN LA PRESENTE GARANTÍA LIMITADA, Y TENDRÁN LA MISMA DURACIÓN QUE EL PERÍODO DE GARANTÍA MENCIONADO. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITAR LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR PUDIERA NO SER APLICABLE EN SU CASO.**

El servicio de garantía está disponible (a) mediante devolución del producto al distribuidor donde lo adquirió, o (b) enviando el producto, junto con su comprobante de compra, por correo postal prepago a un centro de servicio autorizado que aparece en la lista más abajo. Esta garantía es concedida por: Intermatic Incorporated/After Sales Service/7777 Winn Rd., Spring Grove, Illinois 60081-9698/815-675-7000 <http://www.intermatic.com> Asegúrese de envolver el producto en forma segura para evitar daños en el envío.

#### GARANTIE LIMITÉE TROIS ANS

Si, dans les trois (3) ans qui suivent la date d'achat, ce dispositif présente une défectuosité de matériel ou de fabrication, Intermatic Incorporated s'engage à le réparer ou le remplacer, à sa seule discrétion, sans frais. Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur original et est intransférable. Cette garantie ne s'applique pas à : (a) aux dommages au dispositif causés par un accident, chute ou mauvaise maintenance, catastrophe naturelle ou utilisation négligente; (b) aux dispositifs qui ont été soumis à des réparations non autorisées, ouverts, démontés ou modifiés; (c) aux dispositifs qui n'ont pas été utilisés selon les directives; (d) aux dommages dépassants le coût du produit; (e) aux lampes scellées ou ampoules, DEL et piles; (f) à la finition de l'une des parties du dispositif, telle que la surface ou les caractéristiques de résistance aux intempéries, ce qui est considéré comme de l'usure normale; (g) aux dommages causés par le transport, aux coûts d'installation initiale, aux coûts de démontage ou de remontage.

**INTERMATIC INCORPORATED NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, DANS TEL CAS, LES LIMITES CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLIQUES. TOUTES LES GARANTIES IMPLIQUES, Y COMPRIS LA GARANTIE DE COMMERCIALISATION ET LA GARANTIE DE CONFORMITÉ À UNE FIN PRÉVUE, SONT PAR LA PRÉSENTE MODIFIÉES POUR EXISTER UNIQUEMENT TEL QUE CONTENUE DANS LA GARANTIE LIMITÉE, ET AURONT LA MÊME DURÉE QUE LA PÉRIODE DE GARANTIE DÉCLARÉE CI-DESSUS. CERTAINS ÉTATS N'ACCEPTENT PAS DE LIMITES SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, DANS TEL CAS, LA LIMITE PEUT NE PAS VOUS CONCERNER.**

Le service de garantie est disponible soit (a) en retournant le produit au vendeur auprès de qui le dispositif a été acheté, ou (b) en expédiant par la poste le dispositif accompagné de la preuve d'achat, port payé au centre de service agréé énuméré ci-dessous. Cette garantie est accordée par : Intermatic Incorporated/Service après-vente / 7777 Winn Rd., Spring Grove, Illinois 60081-9698/815-675-7000 <http://www.intermatic.com>. Veuillez vous assurer que le produit est solidement emballé pour éviter des dégâts pendant le transport.

**INTERMATIC INCORPORATED** SPRING GROVE, ILLINOIS 60081-9698  
<http://www.intermatic.com>